



Tania Zimen

Sprachunterricht und Sprachtraining, Übersetzung und professionelles Schreiben

Ich unterstütze Unternehmen und Privatpersonen in den Bereichen Sprachtraining, Übersetzung und professionelles Schreiben mit einem klaren, sorgfältigen und auf den jeweiligen Kontext abgestimmten Ansatz.



+33 6 82 46 15 57

tania@skriva.fr

www.skriva.fr

72000 Le Mans
Frankreich

in tania-zimen



Französisch: Muttersprache

Deutsch: GER Niveau C2

Zweite Muttersprache
Unterricht, Sprachtraining
Übersetzung, Dolmetschen

Englisch: GER Niveau C2

Nahezu muttersprachliche
Kenntnisse
Sprachtraining, Übersetzung,
Dolmetschen

Schwedisch: GER Niveau B1

Mittelstufe
Fortlaufendes Lernen

Sprachtraining

→ Lernen direkt anwendbar machen

Übersetzen

→ Inhalte an kulturelle und berufliche Kontexte anpassen

Schreiben

→ Botschaften klar und wirkungsvoll formulieren

Berufserfahrung

SKRIVA

Selbstständig - 2010 bis heute

Sprachtraining, Übersetzung und professionelles Schreiben

- Konzeption und Durchführung von Sprachtrainings
- Übersetzung professioneller Inhalte: Websites, Dokumente, Blogs
- Dolmetschen und sprachliche Begleitung von Delegationen
- Kunden: SHPF, Veredus, Sergio Grasso, Yu-Sports
- Website: www.skriva.fr

Sprachunterricht und Sprachtraining

2015 bis heute

Zertifizierte Deutschlehrerin und Sprachtrainerin - Niveaus A1 bis C2

- Sprachtrainerin für Erwachsene in Unternehmen
- Unterricht in Sekundarstufe und Berufsausbildung



- **Geburtsdatum:** 13. Mai 1969
- **Doppelte Staatsangehörigkeit**
französisch und schwedisch
- **Führerscheine**
B, EB (Pkw und Anhänger)
C (Lkw)
- **RQTH**
Französische Anerkennung
als **Arbeitnehmerin mit
Behinderung**

Berufserfahrung

En chemin avec Tania

2025 bis heute

Pferdegestützte Begleitung und Naturerlebnisse

- Konzeption, Organisation und Leitung von Ausritten, Kursen und Workshops rund um Pferde, Natur und die Wiederverbindung mit sich selbst
- Pferdemediation: Einzel- und Gruppenbegleitung
- Aufbau eines strukturierten Begleitkonzepts mit Angeboten, Inhalten, Programmen und Materialien
- Website: www.encheminavectania.fr

Schriftstellerische Tätigkeit

- Gründung und Verwaltung des Autorenkollektivs „Ouest Auteurs“
- Verfassen und Veröffentlichung von zwei Büchern:
 - *Marine et Marinette - Cent jours* (Thélès 2007, Amazon 2021)
 - *April ou l'heure enchantée* (Éditions Vérone 2021)
- Website: www.taniazimen.fr

AFP Sattlerei - 2004 bis 2012

Leitung Verwaltung und Vertrieb

Betreuung des Online-Sattlereishops „Le Cuir en Selle“

Arcade Europe, Texas Instruments, CroMedica, ABS, Hill's 1994 bis 2001

Administrative Tätigkeiten in internationalen Unternehmen

La Boîte à Lettres

Selbstständig - 1998 bis 1999

Übersetzungen und administrative Dienstleistungen

Ausbildung & Qualifikationen

- **2024:** **Accompagnateur de Tourisme Équestre (ATE)**, Aurel'Horse
Französischer Abschluss, entspricht **Wanderreitführer**
- **2023:** **Pferdemediation**, EQ Formations - 140 Std.
- **2020-2021:** **Zertifikat Französisch als Fremdsprache**, CAVILAM
- **2019:** **CAER Deutsch**, französische Lehramtsprüfung für Deutsch
- **2014-2016:** **CQP ASA Équitation & BPJEPS** (teilweise absolviert)
CQP ASA: entspricht deutschem **Trainer C / Reitwart**
- **1993:** Diplom als Dolmetscherin/Übersetzerin, ISIT (Paris)
- **1990-1991:** Diplome der **Deutsch-Französischen** und **Englisch-Französischen** IHK, Paris